

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 90 (1964)  
**Heft:** 38

**Illustration:** "Häsch nöd au sGfuehl, euses Eveli seig echli fruehryff?"  
**Autor:** Myron

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Die Seite der Frau

### «Wer immer strebend sich bemüht — »

Durch die vielen Zeitungsartikel gegen die Zigaretten aufgeschreckt und auch sonst von der Schädlichkeit des Rauchens überzeugt, entsloß ich mich, etwas dagegen zu tun, da ich diesem Laster besonders vor den Examen zu sehr verfallen bin. Mein Schlachtplan war drastisch und sicher für ein weibliches Wesen ziemlich ausgefallen: von nun an sollten nur noch Zigarren erlaubt sein. Das hat nämlich zwei Vorteile: erstens schmecken sie mir nicht, und zweitens ist das Rauchen in Gesellschaft unmöglich.

Augenblicklich wurde die neue Idee in Tat umgesetzt.

«Bonjour Mademoiselle», sagte die Verkäuferin im Geschäft. Da ich zufälligerweise auch Rasierklingen benötigte, kaufte ich diese zusammen mit einem Päckchen «Forellen». Ich zahlte und wurde mit «Au revoir, Madame» verabschiedet.

Da mußte ich lachen.

Zwei Tage später saß ich über meinen Büchern am Fenster und sog still, aber nicht sonderlich vergnügt, an meinem Stumpen. Als ich aufschautete, sah ich zu meinem großen Entsetzen auf dem Balkon gegenüber meine Nachbarn mit einem - Feldstecher!!

Da lachte ich nicht mehr.

Dieses Erlebnis erschütterte mich zutiefst, konnte mich jedoch nicht von der Durchführung meines Sanierungsplanes abbringen.

Ich wechselte täglich die Marke, in der Hoffnung, die richtige zu finden. Unnötig zu sagen, daß mir dies nicht gelang. Jedenfalls bin ich nun glückliche Besitzerin eines ansehnlichen Zigarrensortiments, vom Stumpen bis zur Havanna.

Einige Zeit später - ich hatte mich längst ins Innere meines Zimmers verzogen und alle Freundinnen eingeweiht - kloppte es an meiner Tür. «Herein!» sagte ich bedenkenlos. Was, oder besser wer, kommen mußte, kam: eine ältere ledige Be-

kannte trat ein. Einen Moment lang waren wir beide sprachlos. Meine Reflexe versagten, ich konnte nicht einmal die Zigarette aus der Hand legen.

Die Dame murmelte etwas von «pervers» (denn sie ist gebildet) und schloß die Türe wieder - merklich lauter als gewöhnlich.

Ich griff nach einer Zigarette ...

Impala

### In memoriam

Liebes Bethli! Erinnerst Du Dich noch an das Bikini, jenes zweiteilige Badekostüm, das einmal soviel Staub aufwirbelte? Man kann es in Palm Beach, in Saint-Tropez oder auch im Allenmoosbad an hunderten von Badenixen sehen. Und seit man es so häufig sieht, sieht man es nur noch in Ausnahmefällen und spricht kaum mehr davon. Das Bikini ist passé. Jetzt wirbelt das Monokini Staub auf. Bei mir aber,

in meinem Hirn, ist dieser Tage, krak, das Erinnerungsschubländli, in dem die Bilder liegen, aufgegangen, und heraus flatterte eine Nebelspalter-Zeichnung aus jener Zeit, in der das Bikini noch eine Sensation war. Eine hübsche junge Bikini-Dame auf dem Wege zum See steht ratlos vor einer Verbottafel, die ihr kundtut, daß die Gemeinde das Baden in zweiteiligen Badekleidern nicht duldet. In seiner Bedrängnis fragt das Jümpferlein: Welle Teil sollt ächt abtu?

Ach, Bethli, ich muß immer an das arme hübsche Fräulein denken. Ich mag es nämlich gar nicht, wenn man jemanden, dem man helfen könnte, in der Klemme läßt. Der Gedanke, daß das Fräulein seit mehr als zehn Jahren, das Fingerchen im Munde, vor der Verbottafel steht, wächst sich bei mir nach und nach zu einem hundstäglichen Alpträum aus. Was hat das hübsche Fräulein nicht alles versäumt in

der Zeit. Wenn ihm nicht allerschleunigst Hilfe zuteil wird, dann hat ihm die dumme Verbottafel die schönsten Jahre seines Lebens gestohlen. Drum, bitte, Bethli, steig in Rorschach ins Archiv hinunter (daß das Archiv im Keller ist, ist eine pure Vermutung von mir) und sieh nach, ob das Bikini-Fräulein noch da ist und auf Antwort wartet. Erlöse es. Sage ihm, daß die Bademode 1964 sein Problem gelöst hat und schick es gleich (aber gleich!) ins Allenmoos. Ich warte um 10 Uhr an der Kasse I.

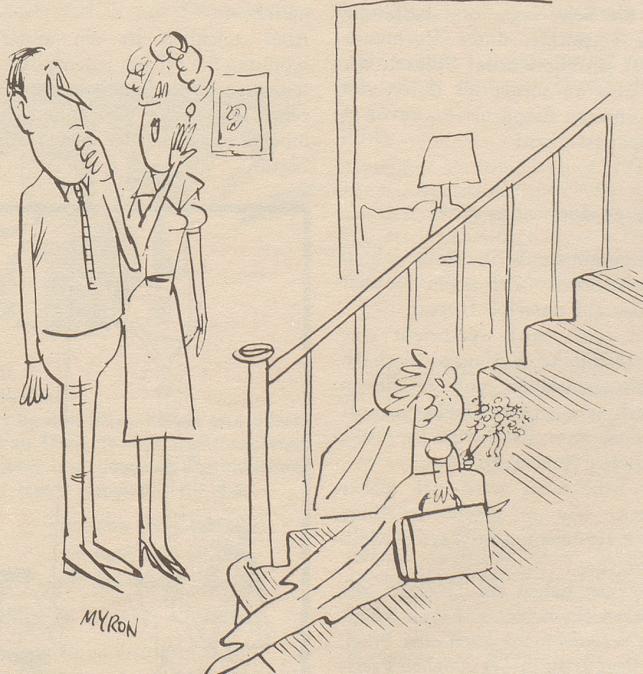
Dein Dich mit Vorschußdank überschüttender Eduard

PS. Erkennungszeichen: Blauer Sportsack «Ivanhoe».

### Schlechte Aussichten für Sparer

Liebes Bethli, gewiß hast Du auch schon von dem Fall Marie Vogelbach gehört, die während zwanzig Jahren um ihre Befreiung von der Vormundschaft kämpfte. Was man über diese Geschichte so in der Presse liest - sogar in der durchaus seriösen - vermag einen Laien, selbst wenn er die Gerichtsakten nicht kennt, doch etwas nachdenklich zu stimmen.

Da leben wir also so dahin und sparen uns im Laufe der Jahre ein kleines Vermögli zusammen, weil wir «Alten», wie Du in Nr. 30 ganz richtig sagst, einfach nicht aus unserer Haut herauskönnen. Aber wir sind ja blöd, wir Sparer! Zuerst werden wir einmal vom Steueramt kräftig für unsere vorsintflutliche Manie bestraft, während die andern, welche alles verklöpfen, von solchen Sorgen unbelastet bleiben. Doch das ist nicht das Schlimmste, denn neuerdings eröffnen sich uns noch ganz andere Perspektiven. Was nämlich wird mit uns geschehen, wenn wir einmal um die Sechzig oder gar Siebzig sind und dann unser Geldlein, das wir ja extra für die alten Tage aufgespart haben, verzehren wollen? (Oder wenigstens das, was infolge der Inflation



«Häsch nöd au sGfuehl, euses Eveli seig echli fröhryff?»